



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Montage und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus. Um Erfrierungen zu vermeiden, verwenden Sie immer den mitgelieferten Kälteschutz. Die Verwendung von CUBE CO₂-Kartuschen wird empfohlen.

WARNUNG: KOMPRIMIERTES GAS! BEHÄLTER STEHT UNTER DRUCK. NICHT GEWALTSAM ÖFFNEN. NICHT TEMPERATUREN ÜBER 49°C AUSSETZEN. NICHT IN GESCHLOSSENEN FAHRZEUGEN LIEGEN LASSEN. ÜBERHITZUNG KANN ZUM ZERBERSTEN DER KARTUSCHE FÜHREN. NICHT IN OFFENES FEUER WERFEN. VON KINDERN FERNHALTEN.

ACHTUNG! Aktivieren Sie die CO₂-Kartusche erst kurz vor Gebrauch. Ausschließlich CO₂-Kartuschen mit Gewinde verwenden. Wenn Sie die CO₂-Funktion der Pumpe mehrmals hintereinander nutzen möchten, warten Sie vor dem erneuten Pumpvorgang min. 20 Sekunden, damit die Gummidichtung im Inneren des CO₂-Kopfs in ihre ursprüngliche Form zurückkehren kann. Andernfalls könnte ein Gasleck entstehen und ein korrektes Pumpen verhindern. Die Gummidichtung des Pumpenkopfes kann im Laufe der Zeit verschleifen und einen Luftverlust zur Folge haben. Prüfen Sie die Gummidichtung regelmäßig und ersetzen Sie diese falls erforderlich. Verwenden Sie die CO₂-Funktion nicht, wenn Bauteile der Pumpe beschädigt sind. Gas nicht einatmen. Das Gas nicht am Gesicht, Körper oder in Richtung anderer Personen freisetzen. CO₂-Gas wird bei der Abgabe extrem kalt und kann bei Berührung mit nackter Haut zu Erfrierungen führen.

The instruction manual is part of this product. It contains important information on safety, assembly, and disposal. Before using this product, it is important that you familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described in the manual and only for the indicated application areas. If you pass on the product to third parties, provided it with all the documentation. In order to prevent frostbite, use the supplied cold protection. The use of CUBE CO₂ cartridges is recommended.

WARNING: COMPRESSED GAS! CONTAINER IS UNDER PRESSURE. DO NOT OPEN WITH FORCE. DO NOT EXPOSE TO TEMPERATURES EXCEEDING 49°C. DO NOT LEAVE IN CLOSED VEHICLES. THE CARTRIDGE CAN BURST DUE TO OVERHEATING. DO NOT THROW INTO AN OPEN FIRE. KEEP AWAY FROM CHILDREN

ATTENTION! Activate the CO₂ cartridge immediately before its use. Exclusively use threaded CO₂ cartridges. If you want to use the pump's CO₂ function several times in succession, wait at least 20 seconds before using it again so the rubber seal inside the CO₂ head can return to its original form. Otherwise gas leaks could occur and impede correct pumping. The rubber seal of the pump head can

deteriorate with time and lead to air loss. Inspect the rubber seal at regular intervals and replace them if necessary. Do not use the CO₂ function if components of the pump are damaged. Do not inhale gas. Do not release the gas near the face, body, or towards another person. When the CO₂ is released, it can be extremely cold and might lead to frostbite in contact with skin.

1. Tighten the CO₂ cartridge quickly and firmly until stop into the pump head in order to tap (activate) it. The CO₂ pump is now ready for operation.
2. The EZ Head pump head is suitable for Presta and Schrader valves. Press the respective coloured clamping element to the outside for each valve type. Important! The Presta valve MUST be OPENED before inflating. A not entirely opened valve might cause personal injury or damages to the pump and results in the expiration of the warranty.
3. Press the pump head with the clamping element first to the bike valve. If necessary, hold the bike valve firmly by pressing the thumb against the tyre.
4. Loosen the CO₂ cartridge from the pump to let the gas flow into the tyre in a controlled way. Do not loosen by more than 1/4 rotation because otherwise gas might escape. Stop the gas flow by tightening the cartridge into the pump head.

5. In order to release the pump head, press the clamping element and pull the pump head off the bike valve.
6. Attention! The CO₂ cartridge must be completely empty before it can be removed from the pump head. It can be dangerous to remove an active cartridge from the pump head! In order to make sure that the CO₂ cartridge is completely empty, loosen the cartridge slightly from the pump head to let the remaining gas escape. Here, the pump head must not be fixed to a bike valve. Subsequently, you can remove the CO₂ cartridge from the pump head.

INTENDED USE

Any other use than what described before or a modification of the product is prohibited and might cause personal injury and damages to the product. The manufacturer shall not be liable for any damages which are caused by inappropriate use.

WARRANTY CLAIM

2 years warranty for all assembled parts, but only against production defects. You need the original payment slip to preserve the warranty service. For articles without payment slip it is assumed that

Le mode d'emploi est un élément à part entière de ce produit. Il contient des informations importantes relatives à la sécurité, au montage et à la mise au rebut. Avant toute utilisation du produit, familiarisez-vous avec l'ensemble des consignes de sécurité et instructions. Utilisez le produit uniquement en conformité avec la description donnée et dans le cadre de l'application prévue. Veuillez joindre tous les documents en cas de transmission du produit à un tiers. Afin d'éviter les gelures, utilisez systématiquement la protection contre le froid fournie. L'utilisation de cartouches CO₂ CUBE est recommandée.

AVERTISSEMENT: PRÉSENCE DE GAZ COMPRIMÉ ! RÉCIPIENT SOUS PRESSION. NE PAS OUVRIR BRUTALEMENT. NE PAS SOUMETTRE À DES TEMPÉRATURES SUPÉRIEURES À 49°C. NE PAS CONSERVER À L'INTÉRIEUR DE VÉHICULES FERMÉS. LA SURCHAUFFE PEUT ENTRAÎNER L'EXPLOSION DE LA CARTOUCHE. NE PAS JETER DANS DES FLAMMES. TENIR ÉLOIGNÉ DES ENFANTS.

ATTENTION ! N'activez la cartouche CO₂ qu'au moment de son utilisation. Utilisez exclusivement des cartouches CO₂ avec filetage. Si vous souhaitez utiliser la fonction CO₂ de la pompe plusieurs fois consécutives, patientez au moins 20 secondes entre deux cycles de gonflage afin de permettre au joint

en caoutchouc à l'intérieur de l'embout CO₂ de reprendre sa forme initiale. Sinon, une fuite de gaz peut se produire et empêcher un gonflage correct. Le joint en caoutchouc de l'embout de la pompe peut s'user avec le temps et entraîner une perte d'air. Contrôlez régulièrement le joint en caoutchouc et remplacez-le lorsque cela s'avère nécessaire. N'utilisez pas la fonction CO₂ en cas de dommage sur un élément de la pompe. N'inhaliez pas le gaz. Ne libérez pas le gaz vers le visage ou le corps d'autres personnes. Lorsqu'il est expulsé, le gaz CO₂ est extrêmement froid et peut entraîner des gelures en cas de contact avec une peau nue.

1. Vissez rapidement et fermement jusqu'à la butée la cartouche CO₂ sur l'embout de la pompe pour percer (activer) la cartouche. La pompe CO₂ est à présent opérationnelle.
2. L'embout de la pompe EZ-Head est compatible avec les valves Presta et Schrader. En fonction du type de valve, appuyez vers l'extérieur sur le système de serrage coloré correspondant. Important ! La valve Presta DOIT être OUVERTE avant le gonflage. Si la valve n'est pas entièrement ouverte, vous risquez de vous blesser ou d'endommager la pompe, entraînant ainsi la nullité de la garantie.
3. Pressez l'embout de la pompe avec le système de serrage vers l'avant sur la valve du vélo. Maintenez fermement si nécessaire la valve du vélo en appuyant sur le pneu avec votre pouce.

4. Desserrez légèrement la cartouche CO₂ de la pompe afin de contrôler la circulation du gaz dans le pneu. Ne desserrez pas plus d'1/4 de tour afin de ne pas laisser sortir trop de gaz. Interrompez le débit d'air en revissant fermement la cartouche dans l'embout de la pompe.
5. Pour desserrer l'embout de la pompe, appuyez sur le système de serrage et retirez l'embout de la pompe de la valve.
6. Attention ! La cartouche CO₂ doit être complètement vide avant d'être retirée de l'embout de la pompe. Il peut être dangereux de retirer une cartouche active de l'embout de la pompe ! Pour vider complètement la cartouche CO₂, dévissez légèrement la cartouche de l'embout de la pompe afin de laisser sortir le gaz restant. L'embout de la pompe ne doit alors pas être rattaché à une valve de vélo. Vous pouvez ensuite dévisser la cartouche CO₂ de l'embout de la pompe.

UTILISATION APPROPRIÉE

L'utilisation autre que celle décrite ici ou la modification du produit sont interdites ; vous risquez de vous blesser et d'endommager le produit. Le fabricant ne saurait être tenu responsable pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée du produit.

matico in maniera controllata. Non allentarla per più di 1/4 di giro poiché altrimenti potrebbe verificarsi una fuoriuscita indesiderata di gas. Per interrompere il flusso di gas riavvitare saldamente la bomboletta alla testa della pompa.

5. Premere sull'attacco e tirare la testa della pompa per staccarla dalla valvola della bicicletta.
6. Attenzione! Per poterla rimuovere dalla testa della pompa, la bomboletta di CO₂ deve essere completamente vuota. Staccare una bomboletta attiva dalla testa della pompa può essere pericoloso! Per svuotare completamente la bomboletta di CO₂ sviarla leggermente dalla testa della pompa per lasciare fuoriuscire il gas restante. A tal fine, la testa della pompa non deve essere fissata alla valvola della bicicletta. Di seguito sarà possibile estrarre la bomboletta di CO₂ dalla testa della pompa.

USO PREVISTO

Un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto e l'alterazione del prodotto non sono ammessi e possono causare ferimenti o il danneggiamento dell'articolo. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni derivanti da un uso scorretto.

Le istruzioni d'uso sono parte integrante del prodotto e contengono importanti indicazioni sulla sicurezza, il montaggio e lo smaltimento. Leggere attentamente tutte le istruzioni relative all'uso e alla sicurezza prima di utilizzare il prodotto. Usare il prodotto esclusivamente nelle modalità descritte e per gli scopi indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, fornire anche tutta la documentazione relativa. Per evitare il congelamento utilizzare sempre la protezione termica fornita in dotazione. Si raccomanda di utilizzare bombolette di CO₂ CUBE.

AVVERTENZA: GAS COMPRESSO! RECIPIENTE SOTTO PRESSIONE. NON APRIRLO BRUSCAMENTE. NON ESPORLO A TEMPERATURE SUPERIORI A 49°C. NON LASCIARLO IN VEICOLI CHIUSI. IL SURRISCALDAMENTO PUÒ CAUSARE LO SCOPPIO DELLA BOMBOLETTA. NON GETTARE SU FIAMME LIBERE. TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

ATTENZIONE! Attivare la bomboletta di CO₂ solo poco prima dell'uso. Utilizzare solo bombolette di CO₂ filettate. Se si desidera utilizzare la pompa in modalità CO₂ per più volte di seguito, attendere almeno 20 secondi prima di ripetere l'operazione di gonfiaggio affinché la guarnizione in gomma all'interno della testa per l'erogazione di CO₂ possa ripristinare la sua forma originaria. Diversamente potreb-

bero verificarsi perdite di gas, compromettendo il corretto pompaggio. Con il passare del tempo la guarnizione in gomma della testa della pompa può usurarsi con una conseguente perdita d'aria. Ispezionare regolarmente la stessa e sostituirla se necessario. Non utilizzare la modalità di gonfiaggio con CO₂ se la pompa presenta componenti danneggiati. Non inspirare il gas. Non dirigere il flusso di gas verso il volto, il corpo o altre persone. Il gas CO₂ viene rilasciato a una temperatura estremamente bassa e, in caso di contatto con la pelle nuda, può causare congelamento.

1. Per forare la bomboletta di CO₂ [attivarla], avvitare alla testa della pompa rapidamente e saldamente fino all'arresto. La pompa a CO₂ è quindi pronta per l'uso.
2. La testa della pompa EZ-head è compatibile sia con le valvole Presta che Schrader. Spingere verso l'esterno l'attacco del colore corrispondente al tipo di valvola. Importante! La valvola Presta DEVE essere APERTA prima del gonfiaggio. Da una valvola non completamente aperta possono derivare ferimenti o danni alla pompa, con conseguente perdita della garanzia.
3. Inserire la testa della pompa con l'attacco spinto in avanti sulla valvola della bicicletta. Eventualmente, tenere ferma la valvola della ruota premendo sullo pneumatico con il pollice.
4. Svitare leggermente la bomboletta di CO₂ dalla pompa, in modo da lasciare fluire il gas nello pneu-

funcionamiento inadecuado de la bomba. La junta de goma del cabezal de bomba puede desgastarse con el tiempo y como resultado pueden aparecer pérdidas de aire. Compruebe periódicamente la junta de goma y sustitúyala en caso necesario. No utilice la función de CO₂ si los componentes de la bomba están dañados. No aspirar el gas. No liberar el gas en la cara, en el cuerpo o hacia las personas. El gas de CO₂ sale a una temperatura extremadamente baja y en caso de contacto con la piel descubierta puede provocar quemaduras por congelación.

1. Enrosque con firmeza y rapidez el cartucho de CO₂ hasta el tope en el cabezal de bomba para pincharlo (activarlo). La bomba de CO₂ está ahora lista para su uso.
2. El cabezal de bomba EZ-Head es apto para válvulas Presta y Schrader. Presione hacia fuera el elemento de fijación de color correspondiente para el tipo de válvula en cuestión. ¡Importante! La válvula Presta DEBE ABRIRSE antes del proceso de bombeado. Si la válvula no está abierta completamente, se pueden producir lesiones o daños en la bomba y por consiguiente se pierde la validez de la garantía.
3. Apriete el cabezal de bomba con el elemento de fijación en la válvula de la bicicleta. En caso necesario, sujete firmemente la válvula de la rueda presionando la cubierta con el pulgar.

4. Afloje ligeramente el cartucho de CO₂ de la bomba para que el gas fluya de manera controlada en el interior de la rueda. No aflojar más de 1/4 de giro dado que puede salir gas no deseado. El flujo de gas se interrumpe al enrosacar nuevamente el cartucho en el cabezal de bomba.
5. Para soltar el cabezal de bomba, presione el elemento de fijación y retire el cabezal de bomba de la válvula de la rueda.
6. ¡Precaución! El cartucho de CO₂ debe estar completamente vacío antes de retirarlo del cabezal de bomba. ¡Si se retira un cartucho activo del cabezal de bomba, puede producirse una situación peligrosa! Para vaciar completamente el cartucho de CO₂, afloje ligeramente el cartucho del cabezal de bomba para dejar que salga el gas restante. El cabezal de bomba no debe estar fijado para ello a una válvula de bicicleta. A continuación, puede desenrosacar el cartucho de CO₂ del cabezal de bomba.

UTILIZACION CONFORME AL USO PREVISTO

Cualquier otro uso distinto al arriba descrito o una modificación del producto no está permitido y puede conllevar lesiones y daños en el producto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños producidos por una utilización indebida.

BESTIMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und Beschädigungen des Produkts führen. Für aus unsachgemäßer Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

GEWÄHRLEISTUNGSANSPRUCH

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellerängel. Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungsservice zu erhalten. Bei Artikeln ohne Kaufbeleg, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in dieser Anleitung beschrieben.

CUBE Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bei Fragen, nehmen Sie bitte Kontakt zu Ihrem CUBE Fachhändler auf.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Die Verpackung sowie leere CO₂-Kartuschen können über die örtlichen Recyclingstellen entsorgt werden. Sollte dieses Produkt ausgedient haben, werfen Sie es bitte nicht in den Hausmüll, sondern fügen es nach Vorgabe Ihrer Kommune der fachgerechten Entsorgung zu. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.

the warranty begins with the date of production. All warranty claims become invalid if the article is damaged due to an accident or used improperly, system changes or other modifications are made or if the article was used in any other way than those described in this manual. CUBE products are only available in specialized trade. For questions please contact your CUBE expert dealer.

DISPOSAL CONSIDERATIONS

The packaging as well as empty CO₂ cartridges can be disposed of with the local recycling points. Should this product one day fall out of use, please do not throw into the household rubbish, but hand it over for professional disposal. For further information please contact your municipal authorities.

DROIT A LA GARANTIE

2 ans de garantie sur l'ensemble des composants, contre tout défaut de fabrication uniquement. La preuve d'achat originale est obligatoire pour prétendre au service de garantie. Pour les articles sans preuve d'achat, la garantie prend effet à la date de fabrication respective du produit. La garantie est nulle en cas de dommages liés à un accident ou à une utilisation détournée, de modifications du système ou autres modifications ou d'utilisation différente de celle décrite dans le présent mode d'emploi. Les produits CUBE sont uniquement disponibles auprès des revendeurs spécialisés. Pour toute question, contactez votre revendeur CUBE.

ISTRUZIONI DI MISE AU REBUT

L'imballaggio e le cartouche CO₂ vides peuvent être mis au rebut conformément aux réglementations locales. Lorsque le produit arrive est fin de vie, ne le jetez pas avec les ordures ménagères : mettez-le au rebut conformément aux instructions de votre commune. Vous pouvez obtenir de plus amples informations à ce sujet auprès de votre municipalité.

DIRITTO DI GARANZIA

Due anni di garanzia su tutti i componenti installati, purché in presenza di difetti di fabbricazione. Per usufruire dei servizi in garanzia è necessaria la presentazione della ricevuta di acquisto originale. In assenza della stessa, si presuppone che la garanzia inizi a decorrere a partire dalla data di costruzione. Qualsiasi diritto di garanzia decade se l'articolo è stato danneggiato a seguito di un incidente o utilizzato per fini diversi dal previsto o sottoposto a un uso diverso da quello indicato nelle presenti istruzioni e se sono state eseguite alterazioni al sistema o di altro genere. I prodotti CUBE sono disponibili soltanto presso i rivenditori di biciclette specializzati. In caso di domanda, contattare il proprio rivenditore specializzato CUBE.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

L'imballaggio e le bombolette di CO₂ vuote possono essere smaltiti presso i centri di riciclaggio locali. Al termine della sua vita utile non gettare il prodotto nei rifiuti domestici ma sottoporlo a un corretto smaltimento in base alle disposizioni degli enti locali. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio comune.

DERECHO DE GARANTÍA

Garantía de 2 años en todos los componentes montados, pero solamente en caso de defectos de fabricación. Necesitará el justificante de compra original para poder hacer uso del servicio de garantía. En caso de artículos sin justificante de compra, se asume que la garantía empieza con la fecha de fabricación. El derecho de garantía no tendrá validez si el artículo ha resultado dañado en un accidente o por causas extrañas, en caso de modificaciones del sistema u otras modificaciones o en caso de uso del artículo distinto al que figura en este manual. Los productos CUBE están disponibles exclusivamente en comercios especializados de bicicletas. Para cualquier consulta, póngase en contacto con su distribuidor especializado de CUBE.

INDICACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN

El embalaje y los cartuchos de CO₂ vacíos pueden eliminarse en los puntos de reciclaje habituales. Si no se ha utilizado este producto, no lo deseché en el cubo de basura doméstica, llévelo a un punto de eliminación especializado conforme a las normas pertinentes de la autoridad local. Encontrará más información al respecto en su Ayuntamiento.